

()

Jun, Eun. 2002. An Experimental study of the effect of release of English syllable final stops on vowel epenthesis in English loanwords. *Studies in Phonetics, Phonology and Morphology* 8.1. 117-134. A list of 85 nonce words was designed with 62 words presented in oral forms and 23 words in written forms to examine the relationship between English syllable final stops and vowel epenthesis in their Korean loanwords. The following factors were considered: release of stops, channel (i.e. written forms or oral forms), stress of the syllable, tenseness of the preceding vowels, type of the tense vowels, voice and place of the stops, and the total number of the syllables of the adopted words. Questionnaires were submitted to about 260 college students and the results were statistically analyzed. Although all the investigated factors turned out to be statistically significant, the percentage of vowel insertion in the released stops of oral forms and in the stops of the written forms was very high, compared to those of other factors. Considering that syllable final stops of the written forms are perceived as the released stops by Korean speakers, the release of English coda stops is one of the most important factors in vowel epenthesis in Korean loanwords. (Kunsan National University)

Keywords: release of syllable final stops, vowel epenthesis, loanwords

1.

가 가
cat), 가 (' ,
(' / ' cut) 가 (' ' knit),
(' ' gag vs. ' ' book) (, H. Yoo 1996, P. Lee 1998), 가 ([+coronal]) (' ' set vs. ' ' cup)(1996, H. Kang 1996, P. Lee 1998, 2000), (' ' make vs. ' ' cook)(, Hirano, H. Yoo 1996, P. Lee 1998), 가 1 (' ' shock vs. ' ' technic)(Hirano 1994, 2000), (released) ('mat'[met^h] vs. Pepsi [pep³si])(H. Kang 1996, 1996, 1999) (2001) 400

가 , 가 ,

, 가 , , r

/i:/, /u:/, /ei/, /ou/, /ai/, /oi/ 6
(3) 23 가

(3) zet, zed, zek, zeg,
zait, zaid, zaik, zaig,
zark, zork, zeik, zook,
zeak, zoik, zouk
mozet, mozed, mozek, mozeg,
emozet, emozed, emozek, emozeg,

(3) 가 가

가 가

2
(4) 62 가

(4) [zet^h]/[zet^l], [zed^h]/[zaid^l], [zek^h]/[zek^l], [zeg^h]/[zeg^l],
[zait^h]/[zait^l], [zaid^h]/[zaid^l], [zaik^h]/[zaik^l], [zaig^h]/[zaig^l],
[zark^h]/[zark^l], [zork^h]/[zork^l], [zeik^h]/[zeik^l], [zu:k^h]/[zu:k^l],
[zi:k^h]/[zi:k^l], [zoik^h]/[zoik^l], [zouk^h]/[zouk^l]
[mózet^h]/[mózet^l], [mozét^h]/[mozét^l]
[mózéd^h]/[mózéd^l], [mozéd^h]/[mozéd^l]
[mózek^h]/[mózek^l], [mozék^h]/[mozék^l]
[mózeg^h]/[mózeg^l], [mozég^h]/[mozég^l]
[émózet^h]/[émózet^l], [emozét^h]/[emozét^l]
[émózéd^h]/[émózéd^l], [emozéd^h]/[emozéd^l]
[émózek^h]/[émózek^l], [emozék^h]/[emozék^l]
[émózeg^h]/[émózeg^l], [emozég^h]/[emozég^l]

85 260
2 2 1 가

Lee(1995) (1996) Hirano(1994) cutter
r , r r
, , park
Hirano r *Margin-R
+ r Hirano

SPSS(Statistical Package for Social Science) for
Windows version 10

3.

3.1. (/)

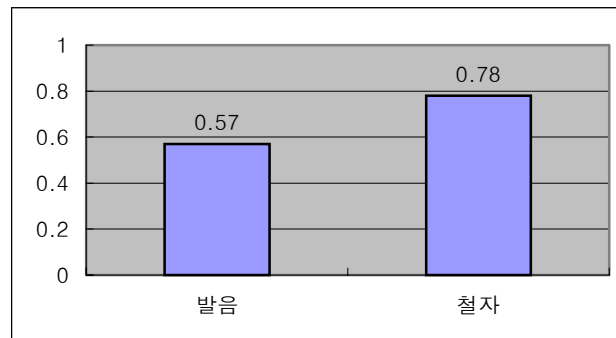
가 ‘ / , / ’

0 1

< 1>

< 1> /

/		
	15177	.5709
	5165	.7764



(1) / 3

가 가

t- 가

($p < .001$).

0.57

80%

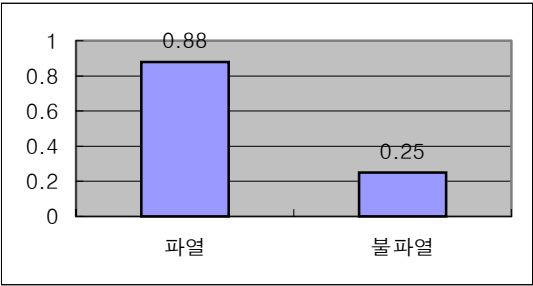
0.78

3.2. /

< 2> .

< 2> /

/		
	7605	.8813
	7572	.2591



(2) /

t- 가 (p<.001).

0.26 0.88

가 0.57 0.5 가

3.3.

, , r < 3> .⁴

< 3>

	6387	.6930
	2944	.6162
R	1224	.7402

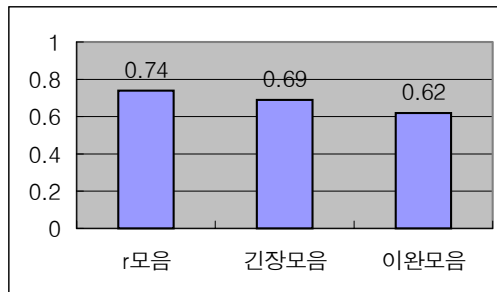
가 (F(2, 10552)=35.960.

⁴ r r

p<.001). Tukey 가 p<.05 { }, { }, {r }
 } 3 .

< 4> () Tukey

		=.05		
		1	2	3
	2944	.6162		
	6837		.6930	
r	1224			.7402



(3)()

r 가 . r
 Hirano(1994) 가 Lee (1995), (1996),
 가 r
 . r +r

< 5> ()

	4419	.6144
	1960	.5740
R	979	.6823

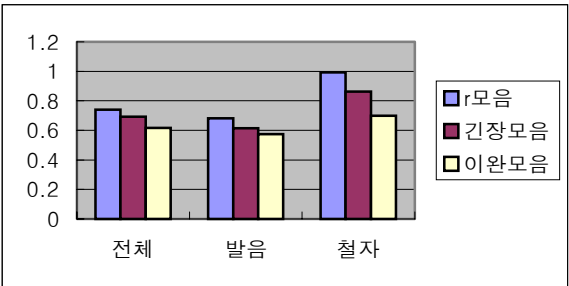
가 (F(2, 7355)=15.135 p<.001).
 Tukey p<.05 { , }, {r }
 r r

가 r 가

< 6> ()

	1968	.8638
	984	.7002
R	246	.9923

가 (F(2, 5162)=85.350 p<.001).
Tukey p<.05 { }, { } {r }
{ }, { } {r } 3
, r 가
100% 가 r



(4)

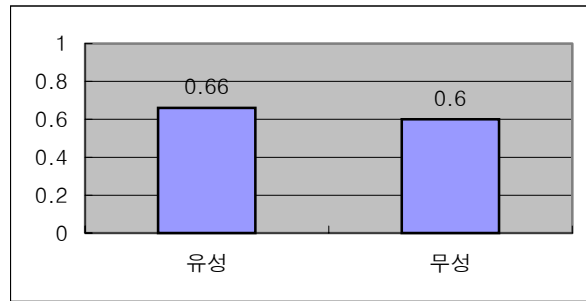
3.4. /

가

< 7> () /

/		
	8076	.6565
	12266	.6010

/ t- 가
(p<.01).
0.66 0.6 .

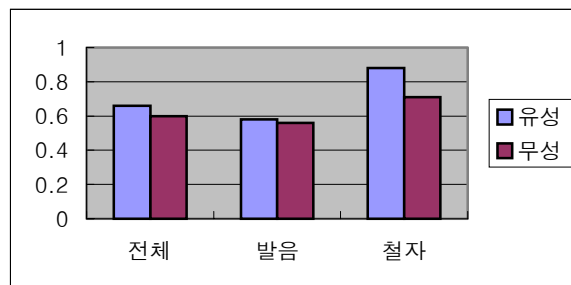


(5) /

/ < 8> .

< 8> /		()		
	/			
		6108	.5845	p<.001
		9069	.5617	
		1968	.8801	p<.01
		3198	.7117	

t- / 가
(p<.001,
p<.01). 가



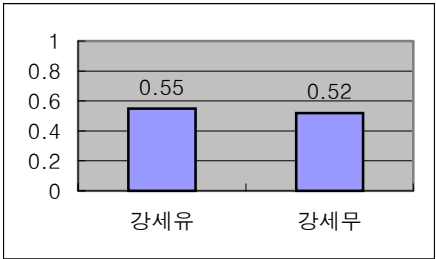
(6) / - , ,

3.5. /
< 9> .

< 9> /

/		
	3918	.5472
	3901	.5158

/ t- 가
(p<.01).
0.55 0.52



(7) /

3.6.

가 1 , 2 , 3
< 10> .

< 10> ()

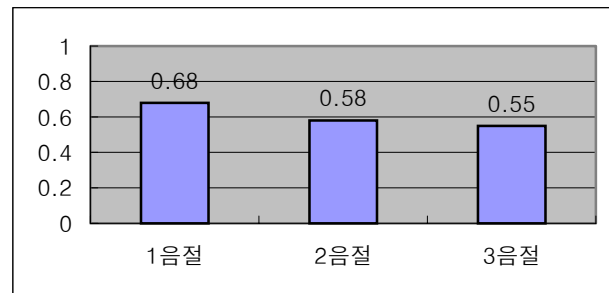
1	10555	.6770
2	4891	.5835
r	4896	.5462

가
p<.001). Tukey 가 p<.05 (F(2, 20339)=33.669,
1, 2, 3
{1 }, {2 }, {3 }
3 .

< 11>

Tukey

		=.05		
		1	2	3
3	4896	.5462		
2	4891		.5835	
1	10555			.6770



(8)

1 가 , 2 , 3
가 .

< 12> ()

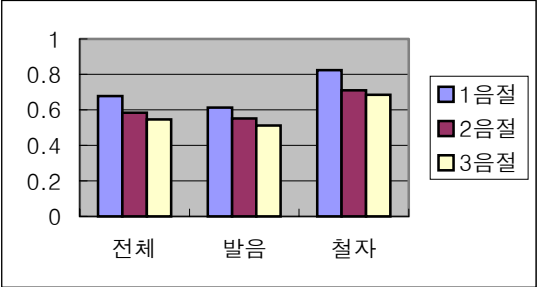
1	7358	.6127
2	3907	.5516
3	3912	.5115

가 (F(2, 15174)=55.774 p<.001). Tukey
p<.05 {1 }, {2 }, {3 }

< 13> ()

1	3198	.8243
2	984	.7104
3	984	.6839

가 (F(2, 5162)=54.399 p<.001). Tukey
p<.05 (1, 3), 2
1 3 가 (2, 3)



(9) - , ,

3.7.

/i:/, /ou/, /oi/, /ai/, /ei/, /u:/
< 14>

< 14>

i:	985	.5574
ei	736	.7446
u:	493	.9574
ou	492	.6280
ai	2941	.6977
oi	740	.6703

가 (F(5, 6381)=46.512 p<.001). Tukey
p<.05 {i:}, {ou, oi}, {ai, ei}, {u:} 4

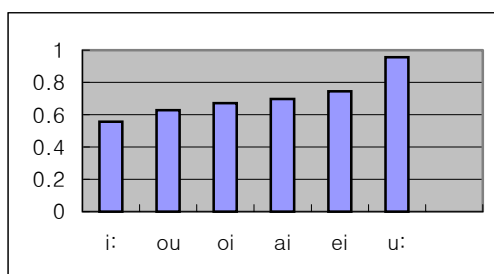
< 15>

Tukey

		=.05			
		1	2	3	4
i:	985	.5574			
ou	492		.6280		
oi	740		.6703		
ai	2941			.6977	
ei	736			.7446	
u:	493				.9574

< 15>

/u:/ 0.98 /i:/ 0.56
 1 가
 . /ou/, /oi/, /ai/, /ei/
 /u:/ /i:/ 가



(10)

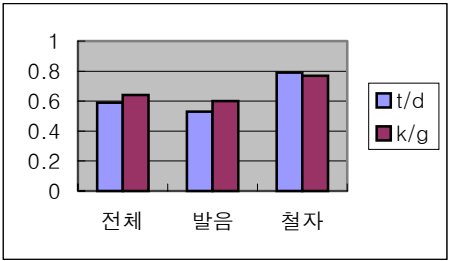
3.8.

. k, g
 t, d .

< 16>

-

	t, d	5868	0.5285	p<.001
	k, g	9309	0.5976	
	t, d	1968	0.7922	p<.05
	k, g	3198	0.7658	



< 17> ()

1	t, d	1959	0.5748	p<.001
	k, g	5399	0.6264	
2	t, d	1958	0.5393	
	k, g	1949	0.5639	
3	t, d	1991	0.4710	p<.001
	k, g	1961	0.5518	

3 t, d ,

< 18> ()

1	d	983	0.5992	p<.05
	t	976	0.5502	
	g	737	0.6594	p<.05
	k	4662	0.6212	
2	d	1223	0.6443	p<.001
	t	735	0.3646	
	g	970	0.5619	
	k	979	0.5659	
3	d	1218	0.5230	p<.001
	t	733	0.3847	
	g	977	0.5374	
	k	984	0.5661	

1 d, g가 t, k
 2 3 t , k
 (2 : /d/ 0.64, /t/ 0.36). /

< 19> /

	t, d	2941	0.8592	p<.001
	k, g	4664	0.8952	
	t, d	2927	0.1961	p<.001
	k, g	4645	0.2988	

t, d가 t, d

< 20> ()

1	t, d	984	0.8425	
	k, g	2214	0.8162	
2	t, d	492	0.7459	p<.01
	k, g	492	0.6748	
3	t, d	492	0.7378	p<.001
	k, g	492	0.6301	

t, d

< 21> ()

1	d	492	0.9878	p<.001
	t	492	0.6972	
	g	492	0.8455	p<.05
	k	1722	0.8078	
2	d	246	0.9593	p<.001
	t	246	0.5325	
	g	246	0.7561	p<.001
	k	246	0.5935	
3	d	246	0.9390	p<.001
	t	246	0.5366	
	g	246	0.7195	p<.001
	k	246	0.5407	

4.

'gag'

가
가

가
가 가 , 가
가 /
가
(/)
t ‘ㅌ’ d ‘ㄷ’

. 1996. “ , ” 28, 113-58.

. “ , ” <http://www.korean.go.kr/search/foreignword/forn.html>.

. 2000. “ (1) — , ” 250, 43-67.

. 1998. “An Optimality-theoretic Approach to Korean and English Consonant Cluster Simplification,” 4, 109-24.

. 1999. “ , ” 38, 41-70.

. 2001. “The liquid lexicalization and nativization in Sino-Korean and English loans,” 7.1, 101-124.

. 2001. “ , ” 7.1, 153-176.

. 2000. “ , ” 8 · 2, 223-245.

. 1996. “ , ” 6.4, 41-61.

. 1998. “English Loanwords and Syllable Structure,” 4, 273-290.

HIRANO, HEDEYUKI. 1994. “A Constraint-Based Approach to Korean Loanwords,” *Language Research* 30.4, 707-39.

KANG, HYUNSOOK. 1996. “English Loanwords in Korean,” *Studies in Phonetics, Phonology and Morphology* 2, 21-47.

LEE, PONGHYUNG. 1995. “Korean Loanword Phonology: An Optimality Perspective,” *Korean Journal of Linguistics* 20. 2, 121-51.

_____. 1998. “sonority-Driven Vowel Epenthesis in 12 Acquisition,” *Language Research* 34.4, 737-65.

OH, MIRA. 1992. “Palatal Consonants, Labial Consonants, and Vowel Epenthesis in Korean Loanword Phonology,” *Korean Journal of Linguistics*, 17.1, 141-61.

_____. 1996. “Linguistic Input to Loanword Phonology,” *Studies in*

- Phonetics, Phonology and Morphology* 2, 117-26.
- SILVERMAN, D. 1992. "Multiple Scansions in Loanword Phonology: Evidence from Cantonese," *Phonology* 9: 289-328.
- YIP, M. 1993. "Cantonese Loanword Phonology and Optimality Theory," *Journal of East Asian Linguistics* 2, 261-291.
- YOO, HYEBAE. 1996. "A Constraint Based Analysis of Korean Loanwords," *Studies in Phonetics, Phonology and Morphology* 2, 147-67.

573-701

e-mail : jeoneun@kunsan.ac.kr

: 2002. 4. 26.
: 2002. 5. 30.